Porównanie tłumaczeń II Samuela 5:20

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Dawid nadciągnął zatem przeciw Baal-Perasim,\* tam pobił ich Dawid i powiedział: JAHWE przełamał moich wrogów przede mną tak, jak przełamują się wody. Dlatego nadał temu miejscu nazwę Baal-Perasim.\*\* \*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) przeciw Baal-Perasim : wg G: sponad rozpadlin, ἐκ τῶν ἐπάνω διακοπῶν. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Baal-Perasim, ּבַעַלּפְרָצִים , czyli: pan przełomów; wg G: nazwę Ponad Rozpadlinami, ἐπάνω διακοπῶν. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>290 28:21</x> [↑](#footnote-ref-4)